

8 видеоурок польского языка: W windzie — В лифте

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>

Сюжет:

Герой фильма едет в лифте с соседом, живущим на этаж ниже, и рассказывает о его странном хобби.

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
Trzynaście lat temu w mieszkaniu pode mną zamieszkał jakiś kretyn, zatrudniony gdzieś, podobno jako aktor, który codziennie od przyjscia z roboty przez resztę dnia i część nocy wierci dziury w ścianach i suficie. — Dzisiaj przychodzą do mnie koledzy z wiertłami udarowymi. Będziemy razem borować dziury.	Тринадцать лет назад в квартире подо мной поселился какой-то кретин, работающий где-то, якобы актёром, который ежедневно приходя с работы в течении оставшегося дня и части ночи сверлит дыры в стенах и потолке. — Сегодня приходят ко мне друзья с ударными свёрлами. Будем вместе бурить дыры.

Мини-словарь:

winda - лифт

13 lat temu - 13 лет назад

mieszkanie - квартира

zamieszkać - поселиться

jakiś - какой-то

gdzieś - где-то

zatrudniony - работающий

podobno - как будто, будто (бы), якобы

codziennie - ежедневно
reszta - остаток
przez - в течение
część - часть
wiercić - сверлить
dziura - дыра
sufit - потолок
dzisiaj - сегодня
kolega - товарищ, коллега, друг
[koledzy - товарищи, коллеги, друзья]
wiertło - сверло
ударowy - ударный
razem - вместе
borować - сверлить, бурить
przyjść - прийти

Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie: *Jakie stosunki są między bohaterem tego filmu a jego sąsiadem?*

Zadanie: *Какие отношения между героем этого фильма и его соседом?*

Источник: <http://olz.by/kurs-po-filmam/8-videourok-polskiego-yazyka-w-windzie-v-lifte>

Курс польского языка по фильмам: <http://olz.by/kurs-po-filmam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>